

PERSÖNLICH

Herzliche Glückwünsche unseren Jubilaren

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Donnerstag

Frieda NÄSCHER, Churer Strasse 24, Nendeln, zum 91. Geburtstag

Luzia KAUFMANN, Bahnstr. 59, Schaan, zum 86. Geburtstag

Luise HAAS, Zollstr. 74, Schaan, zum 81. Geburtstag

Hildegard NIPP, Morgengab 26, Mauren, zum 80. Geburtstag

Viel Glück im Ehestand

Heute Freitag vermählen sich vor dem Zivilstandesamt in Vaduz:

Betim GAVAZAJ, von Serbien und Montenegro in Schaan und Mimoze BADALI, von Serbien und Montenegro in Augsburg

Bruno BERGER, von Sennwald-Salez in Buchs und Michaela ROHRER, von Mauren in Triesen

Wilfried Sales MARXER, von Eschen in Schellenberg und Berta UEHLI, von Schiers in Schellenberg

Wir gratulieren recht herzlich zur Vermählung und wünschen den Brautpaaren alles Gute und viel Glück auf dem gemeinsamen Lebensweg.

Dienstjubiläen in der Industrie

Heute feiert Sigmund BECK, Spenni 606, Triesenberg, sein 35-jähriges Dienstjubiläum bei der Hilti Aktiengesellschaft. Sigmund Beck arbeitet als Mitarbeiter Fertiglager in der Konzernzentrale in Schaan.

Auf 25 Dienstjahre, ebenfalls bei der Hilti Aktiengesellschaft, blickt heute Siegfried MARXER, Felbenweg 11, Mauren, zurück. Siegfried Marxer ist als Mitarbeiter Fertiglager in der Konzernzentrale in Schaan beschäftigt.

Der Gratulation der Firmenleitung schliessen sich die Liechtensteinische Industrie- und Handelskammer und das Liechtensteiner Volksblatt gerne an. (LIHK)

ARZT IM DIENST

Notfalldienst 18 - 8 Uhr

Dr. Margit Stoll, Mauren 373 40 30

IN KÜRZE

Register zur EWR-Rechtssammlung

VADUZ - Das Register 2004 zur EWR-Rechtssammlung (Stand 30. Juni 2004) kann ab sofort bei der Regierungskanzlei (Tel. 236 60 30) zum Preis von 50 Franken bezogen werden. (pafl)

Alpabfahrt Gritsch mit Fest in Schaan

SCHAAN - Diesen Samstag, 18. September, erfolgt die Alpabfahrt von Gritsch, die in Schaan mit einem Fest für die ganze Bevölkerung abgerundet wird. Auf Grund der Alpabfahrt muss zwischen 11.30 und 15 Uhr auf folgenden Strassen mit Verkehrsbehinderungen gerechnet werden: Steg - Triesenberg - Schlossstrasse - Vaduz - Schaan. Die Verkehrsteilnehmer werden um Verständnis für allfällige Behinderungen gebeten. Die Ankunft der rund 150 Tiere umfassenden Herde und ihrer Begleiter «beim Krüz» (Obergass/Stein Egerta) wird zwischen 14.30 und 15 Uhr erwartet.

Die Alpgenossenschaft Gritsch lädt die Bevölkerung nach der Ankunft in Schaan zu einem gemütlichen Ausklang im Zelt «beim Krüz» ein. (PD)

Strahlende Sieger

Volksritt-Sieger wurden reich beschenkt - Spende an den Tierschutzverband

SCHAAN - 600-mal wurde der Volksblatt-Bulle an der LIHGA mehr oder weniger erfolgreich beritten.

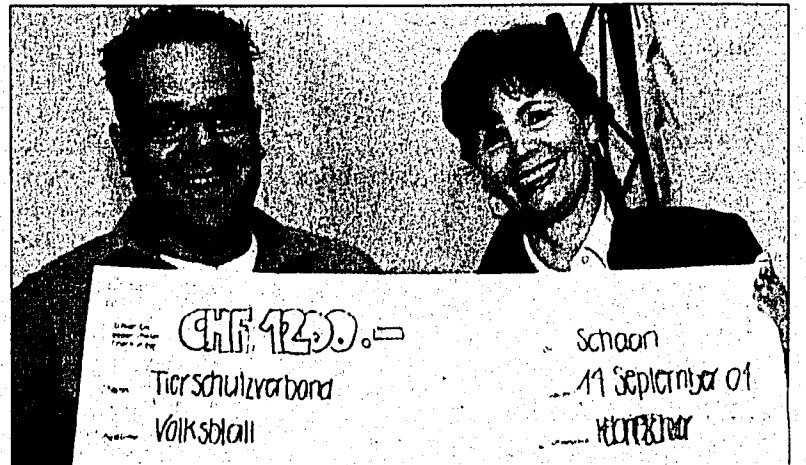
Dass die Bevölkerung an dieser Aktion Spass hatte, zeigt diese eindruckliche Zahl an tapferen Reitern, die sich freiwillig aus dem Sattel werfen liessen. Zusammen mit dem Milchhof Liechtenstein durfte das Volksblatt die mutigen Gewinner im Schaaner Verlagshaus reich beschenken. Alle Tagessieger erhielten einen Volksblatt-Rucksack, gefüllt mit den beliebten Milchprodukten aus heimischer Produktion. Volksblatt-Leser Ralf Scheer aus Vilters bändigte den Urbullen am längsten und durfte als «Volksritter 2004» ein brandneues Fahrrad entgegennehmen. Mit grosser Freude durfte das Liechtensteiner Volksblatt 1200 Franken an Yvonne Risch, Präsidentin des Tierschutzverbandes übergeben. Die Einnahmen aus dem Volksritt sollen zur Gänze für die wertvollen Aktionen des Tierschutzes in Liechtenstein aufgewendet werden. (pk)



Strahlende Tagessieger des «Volksritt» nahmen ihre Preise im Volksblatt entgegen.



Der stolze neue Fahrradbesitzer Ralf Scheer (Mitte) umrahmt von Otto Gerner (Milchverband), Peter Kindle (Volksblatt), Yvonne Risch (Tierschutzverband) und Melanie Tschuor (Volksblatt).



Ein Herz für Tiere: Den Volksritt-Erlös von 1200 Franken durfte Peter Kindle (Stv. Chefredaktor) an die Präsidentin des Tierschutzverbandes, Yvonne Risch, überreichen.

Glück und Segen zum 80. Geburtstag

Wir gratulieren Stephan Hasler, Mühlegass 80 in Gamprin

GAMPRIN - Interessant, sich mit Stephan Hasler-Enzenhofer in der Mühlegass 80 in Gamprin, der heute seinen 80. Geburtstag feiert, zu unterhalten. Der Aufstieg vom Bauernland zum Industriestaat Liechtenstein lässt sich dabei nachvollziehen.

• Theres Matt

In einem Gampriner Bauernhaus ist Stephan mit zwei Brüdern und einer Schwester aufgewachsen, lernte tatkräftig und selbstständig mitzuarbeiten in Feld und Stall. Eine Lehrstelle nach Schulabschluss zu finden, war damals schwierig. Im Länddienst verbrachte Stephan 1941 einen Sommer als Alphiert in Ziesch im Reilstal und 1942 auf der Alp Rauz. Glücklicherweise bot ihm sein Vetter, der in Bürglen/TG ein Baugeschäft betrieb, eine Lehrstelle als Maurer an. Nach Abschluss der dreijährigen Lehrzeit arbeitete Stephan weiter in seinem Lehrbetrieb. 1951 bekam er eine Anstellung bei der Baufirma Gebr. Gantenbein in Buchs, wurde Polier und nach intensiver Weiterbildung in Kursen Bauführer. Während 40 Jahren - bis zu seiner Pensionierung - arbeitete er bei dieser Firma als geschätzter Fachmann.

Seine zukünftige Frau, Vroni Enzenhofer, lernte Stephan im Frohsinn Gamprin kennen, fing 1954 mit dem Hausbau in der Mühlegass an und am 5. Mai 1955 wurde in der Bendrer Pfarrkirche geheiratet. Fünf Kinder, drei Töchter und zwei Söhne,



Stephan Hasler kann heute in Gamprin seinen 80. Geburtstag feiern.

füllten nach und nach das grosse Haus mit dem wohlgepflegten Obst- und Gemüsegarten.

Neben seinem anstrengenden Beruf und Einsatz für die Familie nahm sich Stephan Zeit für Gemeindeangelegenheiten. Zwölf Jahre war er als Gemeinderat auch in verschiedenen Kommissionen tätig. Zudem setzte er sich beim Hausbau seiner Kinder ein und mit grosser Freude sahen Nana und Nene 14 Enkel heranwachsen. Stephan und Vroni erzählen auch von Bergwanderungen, von Ferientagen und Reisen in den Süden, von zufriedenstellendem Alltag.

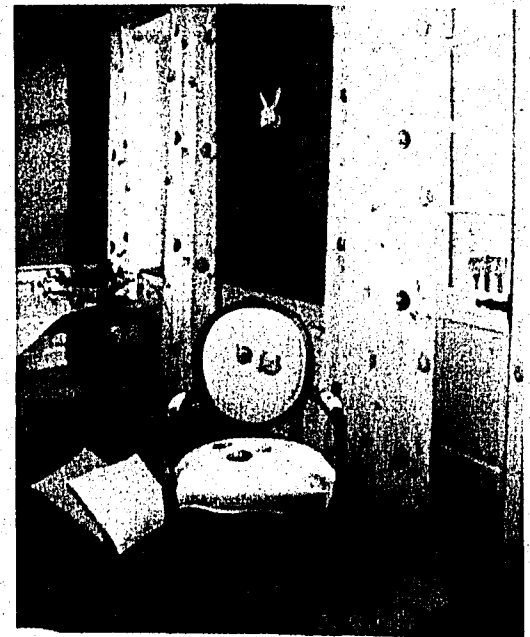
In seiner vielseitig interessierten Art beschäftigte sich Stephan in seinen Pensionsjahren mit grossem Einsatz. Im Vordergrund steht der

gute Familienkontakt. Mit besonderem Interesse beobachtet er das politische Geschehen in unserem Land, verfolgt die Landtagssitzungen, liest die Tageszeitungen. Bei den Nachrichtenendungen orientiert er sich auch darüber, was weltweit geschieht. Jeweils am Sonntag trifft er sich mit Bekannten beim Stamm. Naturverbunden wie er ist, arbeitet er gerne in seinem Obstgarten,

macht oft eine Radtour durch die Umgebung. Zufrieden verbringt der Jubilar seine Tage mit seiner Frau Vroni, freut sich am regen Familienbesuch. Am heutigen Geburtstag steht die Tür seines Hauses für alle Gratulanten offen, und tags darauf wird im Familienkreis gefeiert, auf das Wohl des Jubilars angestossen. Wir übermitteln unsere herzlichen Glück- und Segenswünsche.

ANZEIGE

Formen und Farben im Duett



Hilti Möbel
Raumgestaltungs AG
9494 Schaan - Tel. 00423 232 23 90